Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. [illegible] 70

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

19

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十三卷第一四二號） Monday 19 January 1970 (Vol. 31 No. 242 Page 1)

己酉年十二月小十二日

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創辦於一九〇七年，加拿大新聞社、合衆社等社訊電訊長之社訊電訊特約戶

今晨雨洗雪 明微雨較暖
高溫度四十 低溫度三三

報費價目表

郵寄或派到	零售每份一毛
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	

北京讚加國人民研究毛澤東思想

中共指加拿大革命浪潮滋長

（東京十九日美聯社電）北京新華社今日發出報導，謂毛澤東的思想教育，現已在加拿大漸見流行。同時并指責美國剝削加拿大的經濟利益。

該報導是以討論「毛澤東主義在加拿大」為題，說及加拿大革命份子現研究及出版有關毛澤東思想、甚為積極，加國逐漸有更多的進步人士研究毛氏的各種論文，包括討論有關「帝國主義的本質」，「反現代修正主義鬥爭」及「偉大無產階級文化革命的形成」等問題。

該報導又謂：加拿大的革命份子現相信他們面臨最重要的問題，就是如何推翻美帝國主義的控制地位。而且他們已轉向毛澤東的思想，尋求指導。

香港路透社電：據北京電台昨發表廣播報告，讚揚加國進步的人民研究及出版毛澤東思想。并謂加國進步的人民運用馬克思列寧主義及毛澤東思想，成為他們近數年來從事革命奮鬥的一種重要事實。

該廣播又謂：加國人民曾冒着被革除工作職位及被拘捕的危險而印刷出版毛澤東選集。現在他們是處於新的覺悟階段，表現出在加拿大的革命浪潮，正在加速滋長中，將驅逐美帝國主義離開國境。

但該廣播未曾提出加國與中共現在談判建交的問題。

明日華沙恢復會議
美欲與中共建關係

（華盛頓十九日電）美國與北京尋求對北京關係的新紀元，計劃於明日恢復華沙中美大使級會議時，建議採取細小及實際的步驟，以謀打開雙方貿易，旅行及交通等途徑。

白宮官方人士希望明日恢復華沙會議後，能夠獲得緩慢的進步，如果數月內仍然一籌莫展，亦不足為奇。但他們採用迅速和認真的態度，美國要求談判獲得中共的響應後，已感到很大的鼓勵。

沙皮闡述加西各地對外貿易發展問題

（點問頓加拿大社電）外交部長沙皮昨日即大晚仔此間出席點問頓青年商會發表言論，謂日本每年在加國西部投資一億元，今後可能仍續有大量的增加。并謂：我們已經向日本朋友說明，加國商品輸出日本的數量，亦很容易增加。舉例而言之，如果日本須要向加國安排長期購買各種原料物品，則同時亦要接洽購買其他的物品，如麥谷類製品以菸葉烟絲等。

沙皮并敘述有關其他各方面的貿易問題。

㈠最近麥谷輸運往蘇聯，顯示加麥推銷已有進步及價格安定的時期。

㈡加麥將繼續售給中共，及希望交易的數量能夠增加。

㈢政府最近與各國談判的目的，是欲求使加國煤油給美，盡可能獲得最良好的交易條件。

目前政府已開始與各國作較廣泛的貿易談判，即如現與美國討論新航線問題，希望對加西各城市將有所裨益。

▲中共未答覆加國提議

（奧太瓦加拿大社電）加外長沙皮最近曾向國會發表報告，謂加政府於去年十月間向中共提出有關建交問題的各項提議，至今未曾接獲任何的答覆，現在瑞典首都的談判，進入戲劇化狀態。

尼日內亞國內教徒為和平作三日祈禱

（拉哥斯路透社電）一間回教徒與基督徒，昔曾為尼日內亞與貝菲亞復合為一國，而齊集於回教寺及教堂內，為國家和平作三日祈禱。

此宣復合消息并作拉哥斯報章上刊出，該報於刊出消息時，並刊有貝菲亞軍，將手放在頭上投降的照片。

中央政府雖歡呼個片，可在前貝菲亞城市內隨時見到。

軍事觀察員謂伍，曾至貝菲亞區內查訪，金發人員已回拉哥斯，他們指在訪問中，沒見到有殘暴事件發生。

南韓軍隊擄出獎金
獎勵拘捕北韓間諜

（西貢路透社電）南韓軍事司令部，宣佈任何人在南越內捉獲一名北韓間諜，可獲獎金超過十伍萬美金，仟三佰伍十元。

此一獎金，於最近傳出在南越內有北韓間諜後公佈，消息指北韓間諜人數約有伍十人，在南越內向伍萬名南韓軍民開心理戰。

南韓軍隊曾試圖拘捕北韓間諜，可惜沒有成功。

軍事消息指出，該批報員，曾曾特別訓練，前往越共內，向南韓軍使用心理與政治戰鬥。

西貢近郊軍校操場被爆炸死傷五十餘人
南越繼續調整軍事

（西貢十九日美聯社電）：越共今日在西貢附近，採取恐怖爆炸行動，在南越政府少年軍官訓練場所暗置計時彈，炸斃十八人，傷卅九人。

距西貢之北六里的都得鎮軍事學校，今晨約有學生二百人開始舉行早操訓練之際，中途遭遇強力控制的計時彈爆炸，當時數百彈片紛飛，射斃學生十六人，教練官和平民各一人。

又據美軍總部報告：西貢南部湄公河三角洲地區前線共軍游擊隊現又加緊施用火箭、砲襲擊，統計至今晨八時止，在二十四小時內向各地發射火箭砲三十响，但三角洲地區佔廿一响。

南越總統阮文紹施實調整軍事組織計劃，藉以起用精壯年青的軍官，擔任軍事指揮的任務。今日又宣佈原任上校軍官十人，晉升准將，包括現任全國警察總局局長陳文泰和西貢市長杜建等在晉級之列，同時宣佈原任西貢軍區指揮官阮文楷中將，調升第二軍區，即南越中部高原地帶總指揮，原任湄公河區步兵第一師長阮文佳准將，調充西貢軍區司令，原任中部第二軍區指揮盧孟倫中將，則另候任用。

阮文杜曾於最近期六首先公佈更調湄公戰區指揮官南人，和調動省長十四人。

又據前線報告：昨週末美軍直升機被擊落三架，機員五人受傷，統計美軍損失硬翼飛機和直升機六仟三百卅三架，約值七十萬元。

印尼五百學生遊行
抗議政府增加物價

（耶加達美聯社電）印尼學生於週末時，在耶加達市內作三日抗議遊行，抗議政府增加物價行動，該抗議遊行在財政部外舉行。

參加此遊行學生約有五百人，此批學生曾協助政府推翻蘇加諾總統年青份子之一，在此遊行中，沒有任何人被捕，亦沒與生任何意外事件。

帶領該遊行領袖指出，假如有人間及他的行動，他指此批學生，只是一羣較多人代表，欲與財政部長見面而已。

財政部指出，燃料物價增加原因，是欲協助政府推行各項計劃而已。

澳洲火山可能爆發
七百居民被命撤退

（澳洲，雪梨路透社電）澳洲廣播委員會指出，在南太平洋新英國島澳洲政府官員，決定將在烏奴雲火山基地附近居住七百人移走。

該電播指出，該山共有七千五百尺高，離里布市南部約七十里，據告最近二十年來，活動情況增加，顯示有爆炸危險。

該火山於上週五有震動情況，火山地點在新畿內亞海岸東北部。

數小時後，該火山震動未見增加，但火山口有濃烟及灰塵噴出，政府官員因此下令居民撤退。

美太空署邀女皇夫
前往堅尼地角參觀

（倫敦路透社電）白金漢宮宣佈指出，英女皇夫非腊王子，將於二月十三日至十五日，應美國國家航行署及太空總署邀請，至堅尼地角訪問。

該宣佈指出，太空總署將會帶領非腊王子參觀美國的新的太空發展。

他於參觀堅尼地角時，並會參加數場馬上木球比賽，該球賽在墨西哥市舉行，與他比賽者為溫沙公園隊，非腊的球隊應墨西哥市木球協會邀請至該市作友誼賽。於比賽後，非腊王子會於二月二日，同在雲埠會面，然後回往非枝訪問。

科學家指十五年後
抽出地下天然煤氣

（拉斯維加華聯社電）此間科學家預測在十伍年後，供應煮食與暖氣天然煤氣，可地球深層內取出應用，此種天然煤氣內核子爆炸壓力及熱力取出。

但此種天然煤氣是否含有輻射，亦是否使發生燃燒，目前仍為問題之一，屋烈油實驗室查錢士博士，在美國核子協會七，指出此種恐懼毫無根據。

他指出一項在一九六七年地下核子爆炸研究結果，顯示在地面下數千尺中有天然氣煤氣存在。

查錢士指出，於爆炸後，天然煤氣中只含有少許輻射而已。

捷克自殺學生墳墓
吸引千萬國民朝拜

（布拉格路透社電）捷克學生巴利治，於放火自焚抗議俄軍，境死亡一週年後，在他的坟墓前，曾吸引不少人士前往朝拜。

在他的坟場上，置滿各種不同的花朵，仆壹甲二十一歲學生哲學系學生，在捷克雪斯拉十廣場的放火自焚，抗議華沙協約軍於一九六八年所頒發的禁令。

在他仆后壹週年時，警方特別派人嚴密他坟場附近巡邏，以防止大學生自發動騷亂事件，予他週年紀念前，捷克警員曾拘捕 千七佰四十名破壞份子。

尤覃視察尼日內亞
對戰後情況感滿意

（拉哥祺十九日加拿大社電二：聯合國秘書長甲視到此間視察尼日內亞戰後情況，對於尼國中央政府與上週宣佈投降的貝菲亞伊保族人的待遇，感到滿意。

尤覃於分別會晤尼國領袖和紅十字會人員後，曾對記者發表談話，謂彼相信尼國現在開始積極走向恢復和的狀態，和尼國中府高雲將軍主張重建偉大的尼日內亞政策，亦已獲得其他非洲領袖的讚揚。

以國機羣續襲埃及

（台拉維夫十九日美聯社電）：以色列軍事報告：以國噴射機隊今日再度空襲蘇彝士河中部地區，轟炸埃及軍前線陣地、炮兵和高射炮位等目標。

本市隆冬初降雪
約有五寸幸為雨沖去

（雪訊）本市於週末時所降下的雪，雖不算很多，使小少兒童感到非常高興，但亦使小少父母感到煩惱，但此是本年冬季首次降雪，因天氣溫度升高，而被降下的雨水所沖出。

當威年人在劇險家外積雪時，兒童却用各種滑雪工具及堆雪人玩耍。

據雪埠警方報告稱，由於降雪，在本市內造成數宗交通意外事件，週六所降下的大雪，比通常情況所降下雪花大，不少輛車者，因車上沒裝上雪吹，難以在路上行走。

在降雪時，最少有一輛汽車被人棄在北雪朗士度街，因該路至環河街一段路斜坡很高。

在週六午夜時，卿門橋中間行車線被封閉，因為該段路由於視線不明，積雪，使汽車不能通過。

（雪訊）本市於週末時所降下的雪，雖不算很多，使小少兒童感到非常高興，但亦使小少父母感到煩惱，但此是本年冬季首次降雪，因天氣溫度升高，而被降下的雨水所沖出。

當威年人在劇險家外積雪時，兒童却用各種滑雪工具及堆雪人玩耍。

據雪埠警方報告稱，由於降雪，在本市內造成數宗交通意外事件，週六所降下的大雪，比通常情況所降下雪花大，不少輛車者，因車上沒裝上雪吹，難以在路上行走。

在降雪時，最少有一輛汽車被人棄在北雪朗士度街，因該路至環河街一段路斜坡很高。

在週六午夜時，卿門橋中間行車線被封閉，因為該段路由於視線不明，積雪，使汽車不能通過。

公共服務處昨公佈
中央政府大裁冗員

（奧太瓦加拿大社電）公共服務委員會報告指出，由於中央政府的削減開支計劃，共有伍佰伍十壹名公務員可能被革除職務。

據政府部門指出現有七佰伍十四名公務員為多餘的工作人員，公共服務委員方面，只能替其百〇二人另尋獲新職位。

陶杜首相在宣佈中稱，中央政府部門內人員，將會削減二萬伍仟人，實際上在此數字中，不少職位由於公務員死亡，退休或辭職而成空缺職位，估計人數約共有百份之十。

藥房聯同提高藥價
法院定期開庭審訊

（云訊）省法庭法官詹臣表示，有關該配藥師協會及配藥業協會控訴，可可能會在高等法院進行聆訊，該協會因涉嫌非法提高藥價，而被當局控訴兩項罪名。

此兩協會組織，被指控仆去年內，同謀劃領助社會福利金者，將藥價比前提升一元。

詹臣法官，于上週末時將此案押至一月二十日審訊，仆壹延遲審訊要求，由辯方律師在仏庭上提出。

法庭方面，除公佈該案可能上高院審訊後，沒發表其他報告。

醫生要求增加診金
四省醫約會不批准

（雲訊）四省醫藥協會中二組織，指應加拿大醫藥協會要求，停止通貨膨脹理由，取消他們在本年增加醫生診費的計劃。

在本省，西省及本省藥協會秘官人指出，他們亦曾答應加拿大醫藥協會，主席馬遠士要求，不實行增加醫生診費的計劃。

本詩省，西省，安省，紐賓士域省，片時受此舉省內醫藥協會，已仕過去十八個月，前增加醫生診金。

沙省醫藥協會主席指出，該會考慮加拿大醫藥協會要求，但却指出在沙省內醫生，由於費用不足下少人離開該省。

用刀刺傷侍應生案
警察兩罪俱發

（雲訊）一名年四十仏歲男子，因涉嫌與名侍應生及名警員被刺事件有關，而被提控企圖殺罪名。

該男子以蒲士加，因年廿二歲侍應生加拉比士，及年廿四歲警員賓京被刺傷後，而被警方人員拘捕，兩人曾在聖保羅醫院就醫，情況良好。

該事件於零晨時在庇侍賓咖啡室內發生，當時加拉比士通知一名顧客，不應此時在飲室內飲酒。

加拉比士與警方指出，該顧客不但沒聽從勸告，反而向他攻擊，兩人於糾纏刻後，該顧客跑離飲室而沒付賬，加拉比士追出，該顧客遂用刀將他刺傷。

片士佐治河全結冰
上流不通洪水為患

（片士佐治訊）由於大寒結冰，使尼哈高河水沒法流通，而造成洪水氾濫事件，另使在葛頓活島上二百名居民被困，暫時非李沙河河水已被凍結成冰，另尼哈高河水亦被冰塊阻礙以流通。

騎警指出，於週四晚時，先有一百人撤離該島。另於次日時再有一百人撤退。在該島上居民約共有七百人，該島在尼哈高河與非李沙河之間，位於片士佐治埠外。

該島居民在電視與電台廣播勸告下，暫時移至片七佐埠內酒店居住。據騎警指非李沙河河水已被冰塊阻礙以流通。

食人兇熊昨已捕殺
視察官竟不幸受傷

（聖約翰訊）頭殺死獵人，並食下獵人部份屍體灰色熊，已被搜索者所殺，但在搜捕行動中，差點使另一人亦喪生。

傷者為該區視察官員麥基，他由於被搜捕灰色熊的直升機旋轉輪擊中頭部而受到重傷。

他由另一飛機立刻運來雪埠治療，該意外事件在離此間北部四十里外發生。

雪埠中央醫院指出，麥基於施行手術後，情況十分良好。

麥基於直升機發現灰色熊后，在跳下時，被機尾旋轉輪擊中受傷。

徐孤風先生七秩晉六榮壽徵文小啓

蔣清華主稿

履端伊始，嵩嶽降辰，大地春回，門盈蘭瑞。欣逢元月八日子榮前輩七秩晉六華誕，人修駿德，大錫乎遐齡，福備箕疇，世仰其碩彥，禹北人瑞，嶺南耆英，乃國之祥，而家之慶也（同人等以　長者幼治儒書，壯習軍畧，贊參戎幕，身歷護國護法之役，軍務帷幄，（旁巾），深著勛勞，嵩目時艱，政爭日厲，乃乘桴旋加，講學絳帷，桃李遍栽北美。秉筆批評，月旦早有公評，久遍大漢世界各報，主編政壇垂四十年，晨鐘木鐸，時流共佩。同人等以海外名區，幸存碩果，國家棣棟，珍逾暖玉，親風毛麟角之奇，興敬老尊賢之思。況分屬學蕘之親，或敦世交之誼，潔觴祝嘏，禮所當然，惟壽傳不朽，亟賴詩文，敬求

碩學鴻儒、風　雅士，投以瑤篇，用彰盛德，歌詠、崧、乞吐咳唾之珠璣，展揚藝才，鋪琳琅之文采。或投詞賦、或惠詩聯，挹生道之光，紹岡陵之頌，彰千秋之佳話，能無樂乎？豈不懿哉！用草弁言，敬冀皇引

一九七零年元月吉日

從日本兵隊全勝後提議訓諫香港球員

梅香櫂

兵兵球員還得從事各樣化的輔助運動，比如舉重，長跑，游泳及反應訓練等等，都是球員應該訓練的。但鑑於香港失去推動兵兵運動的有健全組織性與領導性的組織，這一切一切都要期諸將來了。

港日兵兵球賽，雖然輕易即輸於日本隊，但在我個人認爲，仍然是近年來一次難得的演出，雖以五比〇敗北，但我所看看的各球員的演出，特別是趙香謙的演來，是近年來最難得一見的，最良好的。至於新近於婆羅洲回港的陳卓年君，因爲他畢竟初到香港，恕本人不置評述了。

最重要的，香港的球員是很有希望可以攀達已往的世界水平，只要有計劃有領導性的組織訓練下，是不難在世界兵很多人研究是否花邊，（上）

你信命運嗎？（廿五）

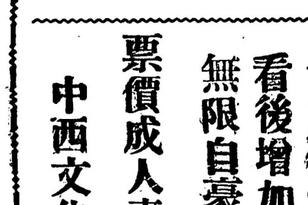
周東生命中做逃犯

功名何處來，你話我大富，將來發財，我不敢駁你，你話我大貴，太話笑矣。

我讀過三兩年子日館，寫封信都幾乎寫不出，點樣貴得來呢，廟祝　相格係如此，我再替你推算吓命中八字，看相與命符合否，於是取了周氏八字細節安排，一經批斷，乃謂周氏曰，的確係貴之命造，不過有一點，你要原諒我直言，但我正想提醒你，在某一個字運，你就要打醒精神，總要準備退路，因爲那一個字運，不止遭到刼煞，而且令你成爲一個被通緝的逃犯，如此自然係有抄家有封諧之事，如不有所預備，你一切都一壳澆起也。

周氏笑謂如果逃得去，便有問題呀，至怕不能逃，被捕捉倒，那就麻煩矣。

廟祝謂，如果能知道進退，則此稱刼煞，自然好以避，不過命中註定，照此字運推算，逃犯之名，似不可避免也。希望有機會帶擊吓，後來周氏一帆風順，竟榮任粵海關監督，果然找回那個廟祝，派他仔佛山粵海分關，此關設仔鷹咀沙，廟祝竟然在周氏事敗之前，早已辭差卜幹，並力勸周氏退隱，但周氏之繼室馬氏，



不夜天戲院
皖街七二〇號 電話 685-3346
自十六日（星期五）至廿二日（星期四）放演

香銷十二
美人樓
古裝歌唱巨片
芳艷芬　任劍輝
兩大明星主演
同場加演

富貴花開
艷陽紅
社會文藝諷刺名片
芳艷芬　任劍輝
李鵬飛　梁醒波
聯合主演

趙五娘
萬里尋夫
古裝悲劇歌唱巨片
芳艷芬　馬師曾
黃楚山　譚倩紅
羅劉超　朱少文
同場加演
聯合主演
名劇琵琶記搬上銀幕
一月廿三日（星期五）至一月廿九日（星期四）換映

富貴似浮雲
時裝風趣巨片
紅線女　何芙
黃河　張生
梅綺　黃楚山
聯合主演
注意　本院每逢星期五日換演兩大巨片
注意時間：每星期壹至星期五下午七時至十壹時星期六星期日正午十二時至十壹時
新裝潤銀幕聲光第壹

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.
奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號
（近為磨街）
好！影片
靚！戲院
爲迎合旅加僑胞高尚娛樂的需求，本社逢星期二、三、（晚上七時半）選映優秀粵語及國語影片
中西文化社謹啓　電話：六八八、四三二四

一月二十日星期二
一月廿一日星期三晚七時半放映
白毛女
中國電影廠出品
文藝名著改編教育巨片
國語對白
英文字幕
有歌有舞
此片曾獲史太林特別獎狀
同場加映
七彩中國旅遊紀錄片
此片長達壹小時二十分帶你漫遊美好的故鄉——廣州、上海、北京、介紹全中國各省各縣名勝。萬里長城、孔子廟、岳王墳、天壇、中山陵、黃花崗七十二烈士墓。歷代名勝古蹟，看後增加中國歷史認識，令你無限自豪！
票價成人壹元二毛五　學生壹元
小童五毛
中西文化社電話：六八八　四三二四

Howe Tong 325-0527
湯天豪

產業買賣
工商業樓宇，亞柏文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351

Joseph Hua 435-7531
華仲敏

▲十組新 Apartment, 位 Broadway 和 Main 街，每年入息約一萬五千多元，Mortgage 利息僅八厘一刻，每單位約一萬零五百元就可買得，低過市價。
▲ Kingsway 商業樓，好地區，舖面寬七十三尺可分隔四間舖位；Mortgage 利息僅七釐。
▲ 36 組新 Apartment, 位 Marpole 地區，有電梯，升降機地下停車場等等，年淨收估計四萬三千元。
▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。
▲發達農地一百五十多英畝，近大公路，和工商業地區，土質好，宜耕種又適合投資。
▲尚有很多大小地皮（如工業地，商業地，Apartment 地，住宅地，農地等等）
▲業主急賣，式年新高尚房屋，有三座房豐富近 P.N.E. 展覽會，學校，車站，僅開價式萬八千九百元。
▲七組新 Apartment, 位 Marpole 地區，其中壹組有式房壹廳，適合初創業者居住。
▲Surrey 住宅地約二十英畝，近 King George 公路和 Surrey 醫院，並位政府計劃壹九七〇年建溝渠範圍之內，發達無人知，
▲ 35 組新 Apartment, 位喜士定東街，有升降機地下停車場，內十二組有式房壹廳，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元。
▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。
▲尚有很多大小 Apartment, 工商業樓宇及房屋等歡迎詢問　免費估價

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935
有銀揭生
利息從優
歡迎僑胞購車購屋
私人或商業借款
分月充還，借壹千元每年利息七十元，分六個月至三年期，均由尊便。歡迎到本行垂詢
服務時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午六時
經理黃宗振

黃堃俠公證人旅行社
GUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
●來加移民機票叁百七十八元，來回香港九十天機票八百元，遊覽費次節目，請看本社章程集團者，請早報名。
●由卡技利及點間頓來回香港特價八百六十式元，由沙市加寸埠九百十四元，由列必珠埠八百七十四元，由溫汝牌及雷振拿埠九百十六元，由多朗多九百九十八元，由滿地可及柯東意千零式十元。
●鉄行遊船由雲埠十式月十八日及正月廿九日遊西印度羣島航程廿七天，正月十六日遊檀島來回十天。

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮蝦沙河粉
機製滑麵
敢誇全加獨特一
斤絕味道　招牌保證
雲秘書費臨蒞根遂
埠根旋敬贈
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.
本公司爲家庭都市投資團之團員，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦爲唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又爲加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無意失。
本公司經於十月六日開設爲市間支公司于華埠，任命著名銀業家黃鼎爾爲總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現爲聖約瑟醫院管理局局員，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。
●存款之利率如下：
△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年（二）至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日計起
城市家庭銀業公司啓

美副總統訪問亞洲 【上】

美副總統訪問亞洲十國，是亞洲進入七十年代第一件引起各國注意的事。

阿紐此行最後的結果如何？實際的影響如何？此處暫時不論，但七十年代開始，亞洲與國家即獲貴賓蒞臨，不能不說是熱鬧的事。生長時期沉悶與困惑的局面中，亞洲人有機會看看熱鬧場面，亦未嘗沒有意思。

阿紐在菲律賓停留時間較長，主要原因是參加馬可斯總統的就職典禮。欣逢盛會，這位貴賓幾乎成爲馬尼拉外交酬酢之中心，大有喧賓奪主之勢。可惜這只是虛假的局面，阿紐訪菲，可說是沒有若何成就。

菲律賓今天面臨嚴重的經濟困難，菲律賓爲了解決經濟困難，固且要倚賴美國的援助。何來實力分担對亞洲的責任。我們不知道阿紐與馬可斯總統秘密會談有若何決定，但有一點是可以相信的，菲非合作不會加强，菲律賓也不會改變撤退在越工作人員之決定。

至於菲律賓與印尼關係有何演變，與泰馬之關係如何演變，非由菲律賓單方決定，阿紐所能予以馬可斯總統之影響，看來不自很大的。

但阿紐却看到了菲律賓另外的一面，就是馬尼拉羣衆的反美運動，羣衆襲擊阿紐的座駕車，在美大使館門前示威，口口聲聲要求美國停止越戰，示威羣衆甚至與警察衝突，一連串的激烈行動，阿紐看了，作何感想？也許政治家的頭腦是冷靜的，情緒也不易波動。

用政治家也要面對現實，現實告訴阿紐，就是菲菲關係並不和諧。

美菲何以不和諧？阿紐的想法與我們的想法當然有別。但美國對亞洲政策非重行估計不可，即使是匿臣總統今天也不能不同意了。對這一方面言，恐怕是彼此之想法一致了。

阿紐由馬尼拉匆匆赴南越前線，與美軍共渡新年，並與美大使彭克及南越總統阮文紹會談。

此種行動，頗具氣勢，彷彿當年愛善考華訪問韓前線，對振奮士氣，安定人心，可能有很大作用。

萬噸寧波球岩石 海運大廈大排長龍

照行「打尖」，不守秩序，但是碼方及維持秩序的人員，早有準備，用繩子將所列分好，再派人作警維持秩序，使「打尖」之徒皆不得逞。

爲了使前往參觀的市民更容易瞭解寧岩石的成份及介紹寧岩石獲取的經過，美國新聞處特別印製了小冊子，在現場派發，更有搭直機在海運大廈內，介紹此標本的情形，使參觀者能够容易明瞭，這一小塊價值連城的寧球岩石，和月球的年齡、構造有所認識。

在展覽場維持秩序的人員，雖使參觀者人人都能看到寧球岩石的形狀，所以將用半透明膠罩內的岩石放置在行列的中央，參觀的一列，每邊距離透明罩數尺，觀衆經過場都企踵引領，欲看得更眞切。

（未完）

穩寧民治黨紀念鳴謝

洪啓者本支部於元月十一號舉行成立第五十週年金禧紀念典禮荷蒙遠沂洪門機關及各商號叔父昆仲惠賜祝詞賀儀等拜領之餘無限感激謹誌數言用鳴謝悃

（惠賜芳名 恕不稱呼）

中國洪門民治黨駐加總支部，岷埠民治黨支部（每祝詞），本埠黃權社，錦綠黨社，都城黨社，卡城黨社（每十元祝詞），雲埠達權支社，企城黨社，域埠總社，點城黨社（每九元祝詞），吳治美夫婦，鍾銳合家，李江漢，劉孔治，劉孟晉合家，黃倬合家，陳培植合家，

○哀謝

先妣張門梁氏太夫人恩平飛鵝塘村人痛於一九七〇年一月七日晨十時以病終於中央醫院積閏享壽七十一歲不孝親視含殮遵禮成服經於一月十三日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即發引安葬於伙士巉墓園 荷蒙宗親戚友惠賜輓聯花圈親臨執紼素車致送高義隆情殊深感銘均應謹此哀謝

孤哀子 福均福榮福寧

○哀謝

先考諱練豐字和進余公府君廣東開平北炎基園村人痛於中華民國五十九年正月六日在振羅醫院病逝積閏享壽八十有六現歲不孝等親視含殮遵禮成服經於同月十日上列順殯儀館舉行喪禮扶柩歸葬於中華墓園叨蒙卡城洪門民治黨總機社體育會余風采堂暨各宗親戚友惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼殊存均應謹此哀謝

厚惠芳名 恕不臚列

孤哀子 錫鏗 錫鉅

女 巧蟾

媳 龔氏 關氏

孫男 永祝 永就 植權

孫女 李顏 鄺蓮

曾孫 榮賀 榮耀

曾孫女 淑燕 淑群 淑琴 淑娟

仝叩謝

醫中
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後兩
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕難瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

福康福强福壯泣血稽顙
孤哀女 少清（適梁門）泣血稽顙
玉清（司徒門）泣血稽顙
媳婿 甄氏唐氏何氏曾氏氏淚稽顙
暨合家男女孫同叩謝
（賻儀）唐新滙廿元，鄭培聲十元，岑汝品五元，鄭就育五元，馬先生五元，呂榮二元，梁炳璇五元，梁松恩五元。
（素車）唐新滙，鄭培聲，唐贊文，鄭福鳴，黎大地，陳建錢，曾宏修。
（花圈）黎大地，司徒煜，唐平基，鄭樹滙，鄭福鴻，唐玉鑾，鄭福明，唐新滙，唐金春，唐世循，唐如結，唐贊文，鄭正衡，唐永和，曾宏修，陳建錢，鄭松永，曾潛英，鄭正氣，梁友群，鄭華景，黎國秀，鄭松昌，鄭培聲，陳文達，鄭鴻億，梁杏輝，鄭春茂，岳如利，鄭伯樂。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 饌氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·一九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
凡購中字皮鞋，各種菓脯，塑料枱櫈，聖誕啫片，名花盆景，絹花盆景，各號絨鳥，棉仿鳥，羽毛球，羽毛球拍，檸檬霜，雪佈膏，中導体收音機，大地牌恤衫，唱片，名茶，網衣娃娃，開鐘，各種玩具，罐頭食品，文具，化粧品，成藥等。
國產商品，大量供應，
自用送禮，名貴大方！
壹律九折優待 批發零售極表歡迎
日期：由十二月八日至十二月廿四日

旅遊之家 加拿大
華人
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
萬國博覽會
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社爲利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空公司開往日本，台北，香港，歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名爲荷
遊覽團分爲三組開行
第一團六月廿一號
第二團六月廿一號
第三團八月廿三號
雷根環球旅運社啓

利公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
爲酬謝 貴客多年顧愛 本公司特設「酬賓部」每星期將部份貨品轉換壹次照原價「九折」酬賓。並有大批新貨運到
金匙牌肉鬆
鮮魚鬆
良友牌蓮藕
良友牌什錦菜
良友牌甜酸芥菜
廖仔記腐乳
唐山老松砧板
罐頭椰子汁

中和行公司 溫哥華
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
加拿大總代理
南洋 顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 特別不同
批發零沽一極表歡迎

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨菇醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到唐山海鮮
鮮大鯧魚 鮮大牛魚
鮮吊片尤 鮮大塘虱
鮮大水魚 鮮大鯇魚
鮮大崇魚 鮮大扁魚
大幫合時唐山水貨運到
精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
大量合時 國產佳品 登市：
雙托水仙花頭。名嚴茶葉。糖羔拳荔枝干。送禮糖菓。江西瓷器用具。錦盒草味。冬年節百貨齊備供應。
奉贈「凍蝦食譜」（中英文說明烹飪方法）

★新聞自由的眞詮★

緒言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

我們必須深悟求知新聞，要求某一時人民對新聞自由被視為人類的自由之權利是敵視了。

人民把不如我者鞭策，則知自勉。

多聽不如少實，聽說不如親眼。

（九）

約與最大多數的人，顯明地表對個人和少數人的權利是敵視了。

我們必須深悟求知新聞，要求某一時期的新聞和對表新聞的權利乃塑造與論

求得和平所必須的，新聞自由被視為人類的自由之權利互相獲得好的了解的一個因素，其出發點是門記者必須能够橫越他國的邊疆，收集新聞和與論的新聞，這做法縱有它的不顧隱越，但唯有如此，新聞自由被視為人類的自由之權利互相

持人類的自由之權阻新的災禍。

可是尋求和平登新聞仍是不夠的，仍須要有自由研究新聞的可能性，現在有些政府，或奉政府的機構阻截求知新聞的權利和個人自由地購買訂閱他所揀選的報紙的權利，唯，有效地改正這種弊端，就是施行新聞自由的原則，包括羣衆閱讀，訂購，購買他們愛好的書籍報

紙等自由。現代的新聞，不幸地，對於戰爭的事談論太多了，我們不要忘記反抗戰爭最佳的方法，並不是用武器，而是用新聞自由。（完）

寫詩瑣憶

……黎倫桓……

寫詩不必過於謹愼雕琢，但不可過於粗製濫造，前者變爲詩匠，後者變爲詩徒，大詩人之道均遠。

「不懂格律的詩人不算完全的詩人」，我同意這種說法，蓋寫詩如不入格律那就不如寫散文了，何必硬稱爲詩呢？

我的結論是詩有四個要素：

（一）美妙的詞句，

（二）豐富的情感，

（三）動人的韻律

（四）一定的形式，無論衡量新詩或舊詩，如完全具備這四個要素的詩可算作入格的詩，否則仍列爲有缺陷的詩，這也許是鑑詩最簡單的方法吧！（完）

大漢全席與滿漢席

月前有一批台灣遊客來港，吃過大漢全席，酒席費為六千五百元，最近又有美國臺客欲來港一嘗大漢全席，由旅行社向某酒家打探價錢，竟索價八千元，不包酒水，據說：吉隆漢席一桌一百三十碗，算是豪闊極了。

外國人客來到香港，除購買東西之外，就是講飲講食，因爲他們認爲在香港才可以吃到正宗風味菜也，但他們所嘗到的，也不過是普通識席或者隨意小酌，到幾味吉列石班咕嚕肉，雜會湯，炒蝦仁，揚州飯之類，極少有「豪華大識」者，而說到豪華大識，當然要算「大漢全席」了。

據所知，有六桌的一批，同遊客，在美國的家庭遊客，之下，專程到香港吃一次大漢全席一，每人科幾拿錢，到香知道了，只訂得一桌席設中環某大酒家一共十二人參加，酒席費六三千五百元，直至今年年頭，又有一批本遊客來港試嘗，亦係中環某大酒家，但酒席費已漲到六千五百元了。

據說最近又有一家美國旅遊社委託香港某旅遊社打探價錢，

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr., Vancouver 16, B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 各種花牌花圈 特款襟花胎花 價錢平藝術高 歡迎僑胞光顧 免費送到府上 代理處片打街東一弍一號雲生號

A. B. C. AUTO BODY LTD.
1595 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232
本店專門修理汽車身及油色 價錢公道，工作保證滿意，歡迎僑胞光顧
片打東街一五九五號 弟李富啓
Danny Lee Min Asaoka

雅慈油漆 地台 階磚
□裱花紙□電話 八七六・弍六弍八□

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

鄧李建築有限公司
專科木工漆漆，美化士庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DUNLEE CONSTRUCTION LTD.

梁達 水喉專家
裝修兼修理大小工程
一律歡迎 電話 255-1716

專門修理不通水喉
本公司有各種現代機具，專門溝通不通去水喉，厠所，水槽，洗衣槽等等，兼修理腐朽的水喉機具等，價錢克己，快捷安當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話 738-5822, Westside Plumbing & Drains

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St., Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導 由即日起供應茶點

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名會計師紹
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八・九八四八
住宅 八七六・四〇三三

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401 - 3 YAU YUE BANK BLDG;
127 - 131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港中環皇后大道西一三一號友誼銀行大廈四〇一室三室
港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
(一)美加新移民法案施行在今，來美、加、各埠之移民，現有僑屬，由本社經辦者，快安抵埠。
(二)本社主要業務：輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
(三)本社經驗豐富，服務客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
(四)各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，親臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社經理 劉俊才啓

黃炳超聯合會計師事務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題——
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查處理，辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，CPP 販資稅等等。
飯處十一位經驗豐富會員經常能爲僑胞服務
衆代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新辦到
豬仔薯干 淨妮髮菜
正靚花菇 大鷄抱魚
去蒂冬菇 靚大蠔豉
大江尤柱 大蘇鮑魚
罐紅燒魚翅 罐蟹王魚翅

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十礼 零沽批發 歡迎惠顧
花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St;
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
環球雜貨 地道葯材 味本味精 時令水貨 籐竹製品 木刻家具 瓷器玉器 象牙飾物 國畫古董 台灣高粱 香料檀燈 零沽發行

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專營各國時名廚用刀，德國及荷人廚刀，西刀肉刀，樹仔雪刨刀鉸剪刀刀仔，美國的市打匙刀，德國的市打匙刀，英國市銷綠鉸剪刀，法國刀仔，法國廚刀等利器，各種齊備，價平貨美，倘蒙光顧，預先歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必麥中國標菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到美國的斯麥中國標菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近締街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3558, 681-6855
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

海清吟（一）

△ 紅梅

馬立邦

晴天麗日接春闈，騷客携壺遠路來。
留賞紅梅尋絕句，依依難捨獨徘徊。

▲ 冬天十二月俯仰流光感懷身世故賦七律四章

其一

馬非非

駒光似駛等拋梭，寶貴年華蹔幾何。
潦倒天涯空懊惱，飄零書劍枉悲歌。
太息客途逢僞寒，堪嘆祖國受磋磨。
嘗謀事事無成就，進退兩難度度過。

其二

陽生此日逢冬至，爲遣愁懷夜賦詩。
觸目民間多冷灶，傷心國局一殘棋。
將軍猿臂成奚用，壯士雄心且待時。
莫訴寒威能肆虐，傲霜梅蕊滿枝枝。

其三

俯仰乾坤六十秋，蒼茫宇宙一微塵。
奔馳湖海飢驅我，徵逐瀛寰老迫人。
辱附豪強求餘跡，得逢知己許犧身。
風霜殺盡花羣草，方識青松自有眞。

其四

紛飛雪冷透重門，士女憑欄無語看。
揚子江聲濤滾滾，嫦娥月影夜漫漫。
儒林筆墨同灯短，世界銀沙滿地寒。
走盡天涯慣苦味，遙思舊調答中彈。

▲ 中華總會館三埠台山會館中加友誼會財政主任李道全君生日設讌陶陶酒家邀請友好多同歡叙樂也融融特賦詩祝賀

伍善予

題詩恭賀道全君，生日時逢請讌頻。
親友齊臨皆俊傑，嘉賓雅集盡名人。
南山壽比年年在，海屋添籌日日新。
酌酒舉杯來敬奉，祝君康健更精神。

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
佛手白菓 蓮藕馬蹄
芋仔粉葛 台灣蜜柑
花旗蝦肉 新靚蠔豉
九龍吊片 浮大蟶膠

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4 B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
農曆年節
水貨大量登市
台灣大柑 大沙田柚
雪白茨菇 青皮大蕉
泮塘蓮藕 沙坪物菇 新鮮馬蹄
紅芽芋仔 槟榔芋仔 槟榔芋頭

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣買賣
四邦統銀行式樣細街口
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
汽水龍煖
承接修理與改裝，各種熱水煖氣，煤油與煤汽爐，電力傳通清潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時聽命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代辦神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

神雕俠侶 金庸著
第九十三回 寓獸山莊

郭襄坐騎突厲歌力，郭襄尋思：「許，鬍子却有三尺來長，一直垂過腹，滿臉皺紋，雙眉緊鎖，生相愁苦，十者到其九，眼前正是十個人，想憂鬱不堪，只聽他說道：「此去倒馬坪已不過三十里路，那神鵰俠聽說我跟他去了凶多吉少，那人一掌便功震在是不弱，我們先得設法將宋五叔救得重傷，看來確是兇橫得緊，但他說帶我去見神鵰俠，似乎又不是假話 他們說和神鵰俠相識，定然不是歹人，」

轉眼之間，已馳出十餘里，當先一人「嗨兒」一聲叫，數十匹馬一齊停了下來，當先那人縱馬馳上一個小丘，仄過馬來，郭襄一見他的形貌，又是吃驚，又是好笑，原來這人也是一個矮子，坐在馬背上的上身不過尺動老人，我看……我看……他很有點兒邪門，」那紅衣紅裙的少婦說道：「七哥，你到底是何跟神鵰俠結的怨仇，先說個清楚，待會動起手來大家也好心中有數，」那大漢怒道：「西山一窟鬼同死，個神鵰俠既找上門來，難道還有退縮的嗎？」那身如竹桿的人陰惻惻的道：「誰說退縮了？但便是九妹不問，我也要問，我們又沒得罪他，他爲什麼趕要將西山一窟鬼趕出此西境內？」那大漢怒道：「你們大家看看，他斷了我一對耳朵，這口氣不出，還說什麼好兄弟，好姊妹？」說着除下頭頂的氈帽，淡淡雪光之下，果見他腦袋兩側光禿禿的少下雙耳，西山一窟鬼其餘九人一齊大怒，有的連聲咒罵，有的咆哮如雷，都欲要和神鵰俠決一死戰。

那紅衣少婦道：「七哥，他又爲何劃你耳朵？你犯着什麼了？你又在說戲良家婦女了，是不是？」

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.
廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
首飾 鐘錶 鈪

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯
星期美點 各樣色餅
龍鳳禮餅 白磨
鮮沙河粉
歡迎外賣 目錄印備 函索即奉

大新藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
電話四二四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 雜誌報章
僑胞光顧 格外歡迎
專理東京行情

KUN KONG SUK CO. 公司 光顧
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗 中國絲
蘇杭雜貨 應有盡有
精造 各款小衫
餐館用衣 穫仔厨衣
厨褲男女 衣裳

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四-七式四壹

華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 番林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新鮮鵝 美味 新館
Sunbeam White

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢減廉，隨時電話，快捷惠命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代辦神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五·九〇六四

昌記 裝修油漆公司
承接屋水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋字，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

加拿大商業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
分行有設均九港，
歡迎函詢委辦。
香港
總行一一〇至一一四號中環大道

家慕鏡配眼睛
周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938
精較各種遠近眼鏡
眼鏡時遺失或破裂修整
舊眼鏡之裂破整修兼

驗眼 兼較眼鏡專家
古屋律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十卷遠醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St, W.
681-8829

醫治內外重輕病症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求購 回信簡明
身體內外 各部情形 覆信照答
小心研究 對症配藥 寄藥證明
方法簡單 解除病痛 人無病痛
益增壽元 厚毛陽圖 每只壹元
來函問症 先惠式元 回答即時
空函不答
CHINESE HERBS
125 Lorne St, Room 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA
鍾碧璋謝禮謹白

半個齊人

（一）

深夜，窗外細雨連綿。

臥室內，一張大席夢想床上躺着一個中年夫妻。

空氣中浮動着沉悶低壓又凝固的因子，緊裹着床上的兩個人。

「美美，我……」男的終於耐不住了，但是只說了一個字，就找不出第二個接着的詞句，來表達他所要吐露的意思。

「……」女的沒有開口，她在黑暗中等候着他的丈夫下面的話，其實，不用他說，她也能猜出他心裏想說的話，這一年來，他的那個蓄於心中已久的意念，越來明顯，幾乎到不能再隱瞞的地步，只是他一直沒有開口提出而已。

「沒甚麼，睡吧，」他翻過身，拉了拉被子。

「昭閔，有甚麼話儘管說出來，別悶在心裏，」

「美美……沒甚麼，眞的沒甚麼，」股衝動，他幾乎想說出口，但畢竟還是忍了回去。

一陣切入歸於靜寂。

十分鐘後。

「美美……」還是男的先開腔。

「昭閔，把你想說的話說出來吧，」

「我……美美，我說了可不許怪我，更希望你能體諒我的苦衷……」

「說吧，昭閔，」她早已準備好接受最大的震撼。

「我……我覺得……咱們家這座大幢房子，只有咱們夫妻倆，多少有點冷清……」

「昭閔，別拐彎抹角的了，說出你眞正的意思吧，」美美阻止他那些多餘的開場白。

「再說咱們倆年紀也都不小了，事業也都很有成就，只是……膝前冷落」

「……」她覺得全身抽搐了一下，一陣而過，雖然她已經有心理準備，但當他的話傳入耳時，仍然會有相當大的重量，壓迫着她，多年來，她一直在躲避着這些，她也極力的避免提到這件事，爲了怕他傷心使她難堪，也爲了使家裏空氣沉悶，他從不顧一切出任何傷害她的話，甚至點足以使她懷疑動作，因爲他知道她是個非常非常多疑而敏感的女人。

「美美，汝？……」在黑暗中，他握住了她的手。

「我在聽你說話……」

（壹）

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二·五三七二
每逢星期六日增設
午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
玻璃鮮蝦餃 千蒸燒賣
妙製 原汁叉燒飽 馬拉糕

華僑酒樓
粵菜点心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
重要啓事
本酒樓重金禮聘 滿地可埠
張球先生自十二月十四日起
主理本酒樓厨政
張先生曾在廣州、澳門、香港、東京、加拿大各地主理厨政廿多年，所製菜式个論大小均能迎口各界僑胞口味及要求，現張先生正進行蜀務及殘日之改組以求出品精美豐儉由人及經濟化大衆化之原則，各界僑胞如蒙光臨指導，無任歡迎。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4749

鋼琴·樂理
經驗豐富，收費廉宜，不分級別，中西歡迎，有意請電話 879-5490 李治。

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外減迎。
司理人：關榮偉

代謝

先嚴兄元樂字大綏馬公府君合山白沙東心坑人痛於一九吉零年正月五號在寓所逝世享壽積閏九十有六喪事由民治黨料理一切經於同月十二日在希士吉殯儀館舉行出殯歸土安葬於明磨華人墳場

荷蒙昆仲親戚友惠贈輓儀花圈素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

男 昭民治黨代謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（輓儀）馬吳芳合家十元，馬鳳壽合家，馬紹偉合家，馬卓榮合家，以上每一十元，馬德英合家二元，馬紹平合家五元，馮秀發五元，挽連女士五元，朱照修夫人三元。

（素車與花圈）馮瑞晃，馮煥換，譚子華，李崇樂，徐炳贊仝。黃天華，黃星才，龔自强，譚子彰，鄭華杏仝。徐鏡泉，葉繼基，鄭錦帆，龔庭璇，鄭兆權仝。伊紀良，馬發昭，譚子富，鄭錦富，吳培崧仝。馬欽政，黃業傳，陳棨文，馬伸健，葉廣贊，馬進倫仝。關崇基，徐剛毅，黃順，曾和，廖南，馬源仝。挽連女士花圈，黃希策花圈素車，馬卓深素車，民治黨連襟叔花圈素車。

鹿茸把補丸 每合十元六百粒小 今五元式百八十粒
鹿尾把補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每週天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲腎病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元豐盒，價格高昂，求能普遍，本號志在濟世始名，改裝小盒，以登人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸 每盒五元 四十粒
約實驗名 每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帶助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元
此丸可能祛小風濕骨痛，痰喘新舊瘧症

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚瘙癢疾痛，各種痰癢傷毒

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁·強 FA 5-1846 資深經紀 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁慧珊 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小相文

▲喜士定東街紅毛泥碼一連四間舖面十五年新平賣二萬四千元（梁鐵武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間現賣三萬零千五百元（梁鐵武）

▲陽列治四年新屋名貴大方士啤有游戲室及睡房現租四萬七千五百元（黃劉慧楨）

▲喜士定近乃磨街西A舖主西餐館裝璜靚瑰有錢酒客若加賣價殊作買更好金陵一萬三千二百元（梁振雄）

▲喜士定東街尾近非沙大學附年新屋街角屋位置二個睡房兩個坐廳同在一層大屋現價二萬四千九百元（梁春廣）

▲北雲哥華藥舖御月生意宜萬七千七百元無競爭好架據店主要休息予賣式萬三千元（梁鐵武）

▲西陽街角式十八呎鋼根三合土樓每年入息三萬四千元現價三十萬（梁一强）

▲近大學頭巴區五年新 間舖面二十組一個睡房稻文街角位置年租叁萬九千式百元現價式十七萬五千元（梁一强）

▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地段一百七十尺金陵六萬大千元（梁春廣）

▲喜士定代理人表火輪房屋汽車保險等各項業務公證費一律減收（梁鐵武）

麥勝 266-8702

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
8 of 10
日一過日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信賴
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，滿滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材
歡迎各界人士各國加國各界七零八零由

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
榕縣沙田柚
紅芽芋仔
新鮮馬蹄
沙坪粉葛
蓮藕干
白瓜子
金錢梅
白菜干
原枝北鹿角
跌打追風油
千斤藤風濕丸
念慈庵枇杷膏
珮夫人止咳露
幸福傷風素
每逢星期式豬肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
（特聘華人經理李頌榮）
本館電話 254-2821
李榮住址 255-3814

美寶

女界美容院
喜士定街六八九東·電話：六六三·四一五
二手老夫人工預約
最新髮型保證滿意

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大者成績茲以擴充校務增聘助教又因喜市定街三〇八四·三八六八號電話不便喬遷以是改建東區改建期間僑界各界請務必注意照常服務
四四
校長林伯箎

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十號
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會菜點
中秋月餅
特設隔煮小菜
電話 六八八·六五二七

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七
華仁鷄蛋糕

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜
電話·874-7072

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入口行禮
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
黃智理髮室
港製電風筒十一元，組國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

城點
本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525
有香港名師做特別小菜
有南北美點
宵僑胞服務
享口福
打牙祭

元朗連得十二碼球 淘汰消防確實夠運

救火佬輸兔枉罰球影響情緒

鄉紳兵鼎胡順華一箭定天下

所以大部份時間停留在中場混戰，失失慌鏡頭。

並時有「白衫交紅衫，紅衫交白衫」的一段時間佔得優勝，十伍分後，元朗何新華槍西悉道開消防禁地，被判犯規，擺腰猶跌，又被判極刑，罰補十二碼球就判得有理，都是有目共睹，無可厚非。「泰好」再建一功義，元朗得以二比一反超前優勢。

不過，久攻必入，久守必失，一個主動，一個被動，當然是主動者勝望較濃，這可是一字咁淺的理由。久攻的消防，終於在上半場最後一分鐘，陳長強一記長距離妙傳，從右邊送給左邊的陳若奇，由於輸送得恰到好處，陳若奇便順利闖過文錦棠，斜射中鵠，先開紀錄。

戰局從下半場起較為激烈的攻堅戰，你追我趕，機會參均，較有瞄頭，元朗放出洋將郭佳頂替「副車」周興熾，加強後衛防力。使到近態復甦的翟錦輝放胆出擊。到十一分鐘，元朗大舉反攻，迫得角球，梁偉雄開出，消防門前一陣混亂。朱栢和在緊急關頭，「双龍出海」，拍走皮球，化險為夷。但忽聞銀笛尖叫，「黑判官」晏達臣指朱栢和有意打人塊面，需處判極刑。結果元朗由羅國泰射入十二磅球扳和。消防衛士如丈二金剛摸不及頭腦，紛紛上前詢問，得知球證所罰何事，憤恨不平，鼓噪一時。「大旗手」張子慧更上前發問，話如果朱栢和有意打人，為何可以拍走皮球？「黑判官」無詞以答，雙手一揮，着令球賽繼續，眞是「大老爺冤枉呀。」難怪戰後的救火佬，指着個球證媽媽聲，話聽日佢個屋火燭必不派救火車，實行俾佢「紅燒晏邊乜」咁講。

確實呢個波判得矇查查，而這種許勝不許敗的一場過賽事，枉輸一個波都是致命傷。由於元朗輕易收回失城，士氣頓增，而受此打擊的「救火佬」，却窒了（下，消極的一增一退，元朗反佢

港九農曆年宵市場

售抽簽券

港訊：港九三個農曆年宵市場之攤位抽簽券，今日開始，分別在港島銅鑼灣裁判司署大廈七樓及九龍洗衣街市政事務署分局三樓麻小販牌照處發售，直至本月十九日為止。並定於本月廿三日上午九時在九龍洗衣街之小販牌照處公開抽簽編配攤位，

（上）

歷代名女人愛典

竹枝選輯

△南蠻槃瓠之傳說

則國之威信將失；臣女願為之妻，竊望父皇准此奏也。」帝不得已，從女之言。槃瓠遂負王女至南山深處，石窟之中，同居三年，生六男六女。槃瓠死，皇女下山歸國，告於父皇。帝遣羣臣迎六男六女入皇城，此六男六女，喜居山嶽，不好平地；帝順其意，賜名山大澤，而封為三組夫妻。其後，子孫漸次繁殖，而居於巴蜀，武陵，長沙，廬江等處。上述事實，出於南蠻傳搜神記。

誠槃瓠由來如下：帝告（旁人）高辛氏之宮中，有老婦病耳；醫者由耳中取出一物，其大如繭。置此物於瓠，而以槃蓋之。未幾，此物化為犬，其毛五色，形狀異於普通之犬，宮中人名犬為槃瓠而飼之。」漢魏叢書云：「高辛氏之時，房王為亂；槃瓠走而殺之，於房王醉臥之際，取其首而歸。帝以槃瓠為會稽侯，賜奧女伍人，使食會稽郡一千戶；後生三男六女，形似人而有尾，子孫益昌，號為犬戎。」周幽王以龍褒姒而亡國，犬戎殺之於驪山，蓋，此犬戎即槃瓠之子孫也。後漢書注云：「辰州盧溪縣之西，有名武山者，蓋仰之山也；山腹有石室，可容萬人，即槃瓠之石窟也；窟前有石羊，石獸甚多；中有之狗蠻俗相傳，謂是槃瓠之像。」荊州記云：「沅陵縣之上就，武陽二鄉，皆槃瓠之子孫，狗種也。在武溪之北。」溪蠻叢笑云：「伍溪之蠻，皆為槃瓠之種，聚落區分之名亦繁。今有九：曰藷，曰猺，曰童，曰獠，曰乞，曰秦昭王使白起略武黔蠻，始置黔中郡東漢光武帝之時特盛，皆險山深谷而為寇；帶先遣武威將軍劉尚攻之，次遣伏波將軍馬援平之改置武陵郡。

（伍十）

Fidelity Life Assurance Co.
忠誠人壽保險公司支行
568 W. BROADWAY VANCOUVER 9, B. C.
經理 謝英喜 George Der Kaiway
Phone 879-0681 Res. 298-4041
謝照彬 Fred S. Jay Res. 732-5569

百年投資增益公司啓事

加拿大忠誠人壽保險公司，始創于一九一四年，歷史悠久，信用卓著，支店遍設全加各埠，華友交易者不少，現附設有年投資公司，推廣增進收益，以抵銷目前之通貨膨脹，本公司之智囊團俱是眼光遠大有經濟學長才，專買賣投資有價值之股票與債券等，以反銀紙貶值為目的，茲為擴充營業以即利益均沾起見，特聘謝英喜友接洽，有志投資穆利者，請向式位謝君詢問群情，自當樂為解答也。

謝英喜

CENTURY GROWTH

PLAN—If insured, Guarantees completion on disability or premature death.

Please send me your details on Growth Potential.

Name_____

Address_____

City _____

Phone_____ Birthdate_____

How much can you save monthly?_____

Would you like to see how Income Tax can pay for a good part of your saving?_____

CHECK SQUARE FOR YOUR NEED AND MAIL NOW

☐ LIFETIME GIFT . . . For your children, grandchild, niece or ward age 0 to 21 . . . $100. single payment provides $2000. term insurance to age 25 thereafter guarantees child may buy a total of $30,000 insurance age 25 to 40 irregardless of health . . . for details send now.

☐ Income tax savings . . . Save hundreds of dollars each year for your retirement.

☐ House mortgage cancellation, through death or disability income.

☐ Dental insurance

☐ Supplementary hospital care plan, for all ages.

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

會計師 張國政

片打東街 130 號
億兆信託銀行內
電話：六八八〇九八四八

宜請打集工人一名

工金從優，如有意者請每日下午四時後電話 879-5785 洽商。

聘請傢俬及假雲石製造

青年數名（畢習亦可），有意者請親往 3700 E Hastings St, 土庫，星期一至星期五上午十時至十式時。

雜貨店宜僱售貨員

年齡三十至五十，必須識講英語招待顧客，洽商待閒下午壹時至五時。電話 298-2125, 3561 East Hastings St, Vanc B. C.

有房出租

坐於廿六街東面一一一號，有意者請來面洽，或電話 876-0283

全新二房一廳出租

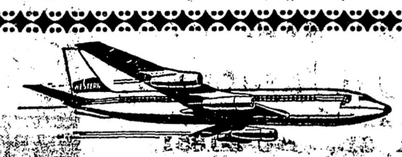
四十一街近田比，浴室廁所包電火煖氣，各自門口出入，有意請電話 327-7135

宜女企枱一名

須識英文，下午四時後 電話 521-2641 Pagoda Rest.

授拳術

鄙人乃吳鑑泉先生嫡派女弟子，精通吳家太極拳術，式十餘年以來屢經名師傳授，留加期間願以餘閒教授華僑，男女老幼有意研究者，請電話 253-3318 上午九時至下午八時。



美國西方航空公司
夏季班期新貢獻
由雲埠至：
大埠—每日來回兩班
羅省—每日來回叁班
砵崙—每日來回壹班
山日寸每日來回壹班
斐匿—每日來回壹班
或在鄰省轉機
右述班機乃係用最新噴射客機服務，快捷妥當，若蒙光顧，請逕向華埠各大旅行社或本公司訂位部接洽，無任懽迎。
美國西方航空公司
北美洲華務部總經理 麥旭耀敬啓

WESTERN AIRLINES INTERNATIONAL

大華電話：982-2126 LA 6-489

壹九七〇年
雲埠鐵城崇義總會
第五十六屆職員表

主席：王華進
董事：雷　根，鄭官強，蕭章垣，林燕銘，雷炳威，馬錦華，高慕賢，雷漢倫，黃善同，簡建平，鄭今後，韋增榮，王權柏，林瑞和。
候補董事：林子秀，張金培。
書記：雷金惠，余耀彬。
理財：雷紹裘，雷灼生。
交際：雷紹箕，鍾亮聲。
監督：雷善初，林義勝。
慈善科長：楊求順，鄭玉昆。
核數：鄭瑤階，蕭關漢。
調查：鄭子屏，林焯維。
幹事：陳耀滿，陳金樂，麥金，林志。

崇義實業部第五十屆職員表

部長鄭官強，雷炳威。書記蕭章垣，雷漢倫
理財林自修，鄭玉昆。交際鍾亮聲，雷紹箕

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任懽迎
每日由上午八時起供應
至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五•〇七二七
六八四•二九二三

廠造製味臘棧然金
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

冬節送禮何物好
本廠臘味最名貴
臘腸臘鴨樣樣齊備
代寄各地担保收到
如有遺失原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

◀歡迎指導▶

華人卡技利

華厦貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
▲印有貨價部 歡迎索取▼

DOUGLAS SOO

哥林比亞公益投資股份有限壹億圓啓事

啓者：卑斯人壽及意外保險公司乃本公司屬下之投資公司之一，亦皆現代之叁萬五千加拿大股東持有人之公司也。

茲將該公司之成功史簡畧報告于后：

卑斯人壽及意外保險公司雖然尚未在短短之四年過程中，但已獲得一般加拿大人仕信仰擁護，該公司之生意增長率，根據全加拿大保險業務官方年報公佈乃名列第九。其資產額至一九六九年七月份結算指出，已叁百壹十萬零八千五十九元，較諸一九六八年份增加一百零八萬九千式百式十六元之鉅，計其投資收益佔百份之七十三，保險額增長率佔百份之十九，故每年總收益實增加總額現已超過一億元之數字，展望至一九七一年將可超過式億元大關矣。該公司代理人遍佈本省各大城市及鄰近省份。特此敬告各股票持有人及投保客戶。

股票持有人請注意：如有遷址事宜，務請馬上知會本公司以便能及時將公司業務年報送呈閣下查閱是盼，其他投保戶函索即寄。

華人總代理 蘇伯英 謹識

B. C. LIFE & CASUALTY CO.
A Wholly Owned Subsidiary of
Columbia Beneficial Holdings Ltd.
203 14th St., West Vancouver,
Office: 922-9367
872-5817
Res: 325-7549

綜合新聞

洪門六大機構交代訊

（雲訊）雲埠洪門陸大機構，中國洪門民治黨駐加總支部，駐雲支部達權支社，洪門實業部，國權社，雲洪會實業部，及風門體育會，於昨十八日下午舉行新舊職員交代典禮，到會黨政團體來賓，首由陸部首長報告一年來各部行政工作。（二）各部秘書報告年來各部函件，（三）由監督岑兆英報告各部全年財政數目，報告畢即舉行交代，由鄭今俊司儀，序秩如後。

（一）齊集，（二）鳴炮，（三）請衆起立，向國旗，黨旗及伍祖遺像行三鞠躬禮，（四）高誦洪門三大信條，義氣團結，忠誠救國，義俠除奸，（五）請總支部幹事任委員，王華進 陳文彬，雲支部主委簡建平，吳壹平，雲埠達權支社社長，林社康 吳壹平，洪門實業部總理王華進，達權社，雲洪總實業總理簡建平，洪門體育會會長李華英，呂頌韶等就位，（六）請各部職員就位。（未完）

華裔七次集體入籍 百齡人瑞參加領證

▲加首相內政部長分別電賀

（李訊）雲市入籍衙，於昨十五日下午二時，舉行華裔第七次集體宣誓入籍，此頒證書與五十八名入籍者，其中十名男性，除國中青年婦女佔多數，另有百齡人瑞徐勝九，又有八十八歲，八十一歲，七十八歲各一名，七十七歲兩名，七十六歲一名，七十一至三名，澈埠觀禮中西人士與記者，約八十餘人，內有華人團體代表黃文甫，林兆光，鄭今俊，簡建平，黃孔維，惠業，石民，岑錫洪，國寶，李明甫，伍偉權，鄭坤等，屆時，誇衙祕書長卡勒宜佈宣誓程序畢，奧力法官登座致詞（均由鄭堃培夫人傳譯粵語）畧謂：「華裔集體入籍，去年舉行大次，今年是首次，各民族尚以不懂英法語，而用傳話式入籍，實非籍民例修改，即如：（一）凡四十歲以下來加居留二十年以上者，（二）凡四十歲以上來加居留十年以上者，（三）若其配偶係加國籍民，而本人居加五年以上者，均可享受傳話方式入籍。徐勝九老先生，百齡入籍，本人極表歡迎，加國成立迄今，能年過百年歲兩年，深信什入籍人中，他是最年高者，亦可創籍一部一新紀錄。」未完）

陳永泉翁定期出殯

（雲訊）僑胞陳永泉翁中山庫充村人氏，在本埠業農數十年，爲人忠厚和藹，不幸於本月十陸日在醫院仙逝，享壽陸十陸歲，擇於本月廿一日（星期三）下午三時在暗士黨殯儀館舉行出喪歸

黃德深翁喪禮榮哀

（云訊）本埠老僑黃德深翁仙逝，已誌前報，其遺體 元月九日下午一時，在暗市黨殯儀館開喪致祭，到場執紼者人數甚多，首由西女奏哀樂，唱輓歌，繼而伍和樂牧師領衆肅立靜默三分鐘誌哀，祈禱祝福，并講述人生死亡諦畢，喪禮開始，由伍善予司儀，禮生黃德民，黃鴻振就位，獻花者，有黃江夏總堂代表黃孔阜，黃雲山總公所代表黃經舜，大亨鄉旅加鄉僑黃經宗，黃文甫先生講述黃德深翁生平行狀，并代表孝眷答謝，同時報告設備素殮於仁愛廳，以慰親友，各人乃齊起立依次向黃翁遺容行最後相見禮 由雷華興，黃東成，顯有，炳輝，炳瑞，炳欽，扶柩登車，即行發引，直送往伙市蘭坡園，由伍明樂牧師讀經祈禱，如儀安葬歸土，有花圈數十個，素車十餘輛，賻儀小額多，足見黃翁盛德感人之深，可謂生榮死哀云。

陳永泉翁定期出殯

（雲訊）僑胞陳永泉翁中山庫充村人氏，在本埠業農數十年，爲人忠厚和藹，不幸於本月十陸日在醫院仙逝，享壽陸十陸歲，擇於本月廿一日（星期三）下午三時在暗士黨殯儀館舉行出喪歸

△雲高華市政府牌照局通告

遲領牌照者受罰

爲通告事。照得本局所徵牌照費。與各行營業稅。按照本市徵罰例第四四五〇條。限期至遲於一九七〇年弍月弍日。或該日以前。須要一律清繳。倘有逾期三十天未繳者。則須繳罰金。以示懲戒。即營業牌照費或營業稅應徵之稅百分之五。

犬牌罰金。如二月弍日。或該日以前。仍未繳交者。罰金爲一元七毛五。所有應繳牌照費。牌照局或市府獸類扣留所 於一九七〇年弍月弍日。停止辦事時間以前收到。則可免受罰。營業牌照稅通知書及申請表格經已付交。該表格必須填妥後。一九七〇年牌照方能發給。可以親到市政廳牌照局繳納。或從郵付交。犬牌則往市府獸類扣留所繳納。如不遵法例繳納牌照費者。將被拘控。

一九七〇年一月十九日 牌照及營業稅局長夏魯披露

M. M. Harrell, Chief License Inspector and Rusiness Tax Collector.

封建禮義廉恥嫁靈牌 南紅甜酸苦辣遍嘗齊

（云訊）：二十四號 禮拜六）華民戲院獻影神奇玄妙鬥法打武緊張精彩三鞠躬禮，（四）高誦洪門三大信條，義氣團結，忠誠救國，義俠除奸，（五）請總支部幹事任委員，王華進 陳文彬，雲支部主委簡建平，吳壹平，雲埠達權支社社長，林社康 吳壹平，洪門實業部總理王華進，達權社，雲洪總實業總理簡建平，洪門體育會會長李華英，呂頌韶等就位，（六）請各部職員就位。（未完）

新片「火龍怒吞雙虎將」于素秋飾齊國王，李鳳帶飾宋國王，陳寶珠太攻火龍陣最精彩之一幕，陳好逑，靚次伯，關海山，許英秀，少新權等爲國民家，旗開得勝，同場配映傲視影壇，肉感新型大喜劇，全部伊十曼七彩濶幕，粵語中英文字幕「說謊的人」巨型肉彈狄娜，電視紅星陳齊頌，青春玫瑰劉美美，豪露社會黑幕，一針見血，大捉黃脚鷄，大擺大仙局，大施美人計，大設迷魂陣

▲二十五號 禮拜日）推出新片，從播音小姐改編「何處尋芳踪」南紅飾演芳帥，譚炳々扮演天涯，一雙情侶，到低姻渴望自由，出走而失敗，男則參軍抗日，女則孤寡無援，受封建禮教委屈，被迫嫁給一塊靈牌，斯守終生，立貞節牌坊，是一重跳个過籬壁，后場更影，鮑古裝歌唱「統山河」麥炳榮，陳少述，林家聲，鳳凰女主演。

▲預聞：二月一號 禮拜日）影「搶鬧新娘」鄧碧雲，鄧寄塵，胡楓主演。

海晏公所交代 春宴歸歡預聞

（續）榮彬，曹紹霖 鄭彰松，甄盛明等，各人詞意懇切，均以互助團結爲懷，殷由鄭炳權答謝，席間議決要案多宗，并檢討增廣該部僱聯絡感情，特定於 月十伍日 早期日）下午五時半，假座陶陶大酒家舉行春宴聯歡，仰該部僱男女鄉親，踴躍參加，請早報告，以便排席云。（完）

華新書局

英語慣用法詞典

葛傳規著 精庄本五元五

一劍證江湖卅五册金重十弍元弍 迷宮魔劍廿册 踏風著 七元 劍魔恩仇卅六册伴霞樓十弍元六 彈劍江湖十弍册諸葛青雲四元弍 新腸刃九册倪匡客 叁元壹毫五 眼睛廿六册柳殘陽著 十元四毫 情天新魂廿册 方斌 十元 幽靈谷八册 諸葛青雲 弍元八 黑風旗十六册 司徒慕 五元六 血花劍灯廿二册徐振雄 五元八 關西刀客傳十七册甲秋路叁元陸 血海殘魂廿册孤獨生著 七元 金鏢游龍十壹册諸葛青雲叁元八 血洗海龍潭十二册趙振機四元弍 碧血金釵四十九册金童十七元弍 尼龍草編織法高碧珊著 五毫五 如花美眷九毫銀色大陽九毫何行 艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫 女人的貢獻 白衣著 壹元壹五 斗室元三 吃月兔的人元四依

故宮春秋中山先生畫冊精庄 國父孫傳 圖廿幅六元 五元壹

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時編號詢問，各自電談，約隨時編號詢問。

（一）六年新屋，二大睡房，土庫亦有睡房，此屋看過方知抵買，取價弍萬九千弍百元，請問伍澤濂。

（二）新界屋上層兩睡房下層兩睡房暖氣水爐錄各兩副，僅三萬六千元平過，如需現錢廿七千元。 鄺天賜

（三）街角小雜貨店，每日生意約有百元，前舖後居，三千五百元開價，易點談，有良批。 九澤森

（四）平靚住家屋，石米墻身，二睡房，土庫有睡房，適合大家庭或分租，全價一萬九千八。伍澤濂

（五）東舖連貿業兼舖每日生意約有六十元樓上五間房兩副水廁連參萬九千元西人業七近埠 鄺天賜

（六）電固大屋，一廳三睡房，自動煖氣，在佐治街夾奶吆，開價一萬九千九，可以還價。伍澤森

（七）新式商業樓，樓下五間商店，樓上十六組相文，土庫停車場客廿五輛車，好入息，請問伍澤濂

（八）二十ㄇ年磚樓在旺街角舖貨四百元另十七組聯房各自電錶年租二萬二千五要價十五萬元 鄺天賜

（九）東區九年新屋，一廳三房，土庫全部完成，有厨房廁所，開價弍萬九千五，可以還價。間伍澤濂

（十）外埠雜貨店，八萬餘元生意一年，更有精雅廳房居住，台夫婦經營 取價八千五百。伍澤濂

（十一）一萬九千百元買間石米墻舊屋自己住一層樓上實百廿元兩副水厠新式廚房 鄺天賜

（十二）新屋數間，一廳三睡房，兩副浴室，前后陽台，停車間，可以舊屋換新屋，詳情問伍澤森

（十三）外埠中西飯館，卡座五十餘位，設備全屬一流，六萬餘元生意一号。詳情請問伍澤濂

（十四）小型業舖在京士威前舖後居每日生意百元適合主婦兼顧家務僅二千九百元好過打工 鄺天賜

（十五）每日四百元以上雜貨店，外售入量生菓，位於西區高尚地區，上等設備，開價萬四。伍澤森

菓舖連實業 入息樓出讓

（一）菓舖連實業在興旺區每日生意約弍百元，先交定數一萬元餘充銀期

（二）合法入息樓兩間樓上兩組聯房樓下五廳房土庫三廳房，各自門口，月收租三百七十元，僅弍萬四千九百元，折四孖索。詳情問鍾大賜

電話：八七六、四九七五

實事實業公司：六八二、五弍八四

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：弍五四・三九一三

八錢路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

香港樂聲錄音唱片公司

宜女工一名料理家務

小家庭，長工，包住宿或每週做一兩日均可，日間電話六八弍・五弍八四 夜晚七三三・五七四三

三十英畝菜園出讓

本園歷來興旺，傢生齊備，現因力問題，無奈出讓，或合作亦可，如有意者請電話 277-5391 接商。

龔貞信花舖

Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

如蒙華裔同胞幫助，請到本舖定購花圈，必當竭誠服務。

華民戲院

150 E. HASTINGS ST.,

元月廿四號（星期六）由十二点半映到十点半 古裝 火龍怒吞雙虎將 陳寶珠 好逑 歌唱 部仁彩粵語中英文字識明 說謊的人 巨型肉彈 狄娜 次伯 劉美美 陳齊頌

元月廿五號（星期日）由十二點半映到十點半 倫理文藝 何處尋芳踪 南紅飾演 梁芳草 愛蘭 譚炳文飾 柳大涯 少芳 抱甲 一統山河 炳榮雷鳴 白鼓三戰定江山 歌唱 陳好逑 林家聲 鳳凰女 新娘

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂 伍澤英 黃秀蕙 伍澤濂 事務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. 辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-45/5

問詢電話或電話號碼本查閱請接有新住家屋柏文樓寶田宇每日每號本

伍澤濂

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，相文，商業樓，放凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本公司所列舉者外，尚祈移玉臨到本辦事處參觀各房屋照片，以便瞭解各地區房屋價目，銀碼等細節，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時編號詢問，各自電談，約隨時編號詢問。

（一）六年新屋，二大睡房，土庫亦有睡房，此屋看過方知抵買，取價弍萬九千弍百元，請問伍澤濂。

（二）新界屋上層兩睡房下層兩睡房暖氣水爐錄各兩副，僅三萬六千元平過，如需現錢廿七千元。 鄺天賜

（三）街角小雜貨店，每日生意約有百元，前舖後居，三千五百元開價，易點談，有良批。 九澤森

（四）平靚住家屋，石米墻身，二睡房，土庫有睡房，適合大家庭或分租，全價一萬九千八。伍澤濂

（五）東舖連貿業兼舖每日生意約有六十元樓上五間房兩副水廁連參萬九千元西人業七近埠 鄺天賜

（六）電固大屋，一廳三睡房，自動煖氣，在佐治街夾奶吆，開價一萬九千九，可以還價。伍澤森

（七）新式商業樓，樓下五間商店，樓上十六組相文，土庫停車場客廿五輛車，好入息，請問伍澤濂

（八）二十ㄇ年磚樓在旺街角舖貨四百元另十七組聯房各自電錶年租二萬二千五要價十五萬元 鄺天賜

（九）東區九年新屋，一廳三房，土庫全部完成，有厨房廁所，開價弍萬九千五，可以還價。間伍澤濂

（十）外埠雜貨店，八萬餘元生意一年，更有精雅廳房居住，台夫婦經營 取價八千五百。伍澤濂

（十一）一萬九千百元買間石米墻舊屋自己住一層樓上實百廿元兩副水厠新式廚房 鄺天賜

（十二）新屋數間，一廳三睡房，兩副浴室，前后陽台，停車間，可以舊屋換新屋，詳情問伍澤濂

（十三）外埠中西飯館，卡座五十餘位，設備全屬一流，六萬餘元生意一号。詳情請問伍澤濂

（十四）小型業舖在京士威前舖後居每日生意百元適合主婦兼顧家務僅二千九百元好過打工 鄺天賜

（十五）每日四百元以上雜貨店，外售入量生菓，位於西區高尚地區，上等設備，開價萬四。伍澤森

梁棋

LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅261-4364 公司431-1471

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒窗批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘蒙惠顧，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：弍五四・壹弍〇三

華益實業公司

WEST - EAST REALTY LTD.

295 E. PENDER ST.

公司電話 685-4271

馬奇勛 736-5026

洪錦望 255-9669

黃焦彩 266-9418

張慶元 325-8981 325-9144

▲大型菓舖一西區最旺商街市，每月生意超過三萬元，祇取價弍萬五千元另点傢，發財好機會

▲十組招文樓一東區，三年新，可能增回十壹組年收約壹萬五，有齊樓全部舖地毯，先付現銀五萬元。

▲商業樓三幢一（一）北要菜盤區，全新紅毛泥磚樓壹號兩層字樓，取價十壹萬五千元。（二）同區兩間舖，取價六萬九千五百元，（三）鋪街夾七街樓下兩間舖，樓上住房，取價三萬九千五百元。

▲東區靚住宅一二年新，七房大，五十四尺綠，取價四萬三千五百元。

▲東區合法孖屋一自住土庫，兩屋出租連傢俬，近交通，取價二萬七千九百元。

▲西區新屋一三睡房，雙間所，取價三萬四千九百元。

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險 香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華民戲院

（日夜連環映出六場）

弍月壹號（星期日）狂笑皇牌大喜劇

搶鬧新娘

萬能花旦王鄧碧雲領銜主演

胡楓譚蘭卿鄧寄塵李香琴王克

黎雯朱田高朱少坡馬笑英周鷲

聯合演出

喜市定街東一百五十號AVON